

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1932-1933	N° 56		ZITTINGSJAAR 1932-1933
PROJET DE LOI, N° 306 (1931-1932) RAPPORT, N° 29	SÉANCE du 7 Février 1933	VERGADERING van 7 Februari 1933	WETSONTWERP, N° 306 (1931-1932) VERSLAG, N° 29

PROJET DE LOI
relatif aux marchés à terme.

AMENDEMENTS
PRÉSENTES PAR LE GOUVERNEMENT

Article premier.

1. Ajouter après les mots : « toute opération », les mots : « à terme ».
2. Supprimer les mots : « autrement qu'au comptant ».

Art. 2.

Le rédiger comme suit :

« La disposition suivante est ajoutée au titre V, où elle prendra place après l'article 68 :

» Art. 69. — Lorsqu'une opération à terme sur fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés, a été conclue par l'intermédiaire d'un agent de change ou d'un courtier, si, à l'échéance, le donneur d'ordre est en défaut de remettre les valeurs à livrer ou les fonds destinés à acquitter le montant de la négociation, l'agent de change ou le courtier a le droit, moyennant l'autorisation préalable du président du tribunal de commerce ou d'un juge par lui délégué, de faire procéder par les soins de la Commission de la Bourse, aux risques et périls du donneur d'ordre, à l'achat de valeurs semblables ou à la vente des valeurs acquises.

» L'autorisation préalable est demandée par requête déposée au siège de la bourse de fonds publics et à laquelle sont joints tous documents justificatifs.

» Le président du tribunal de commerce ou son délégué, siégeant dans les bureaux de la bourse, statue sur-le-champ, sur rapport d'un des membres de la Commission de la Bourse. La décision apposée au pied de la requête n'est susceptible d'aucun recours et est remise à l'agent de change ou au courtier, pour faire preuve de son droit d'exécution. »

WETSONTWERP
betreffende de termijnverrichtingen.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

Artikel één.

1. Het woord « verrichting » wordt vervangen door het woord : « termijnverrichting ».
2. De woorden « anders dan contant » vallen weg.

Art. 2.

Dit artikel zal luiden als volgt :

« De volgende bepaling wordt toegevoegd aan titel V, waar zij wordt ingevoegd na artikel 68.

» Art. 69. — Wanneer een termijnverrichting op publieke fondsen, aandeelen, obligaties of andere titels van vennootschappen afgesloten werd door bemiddeling van een wisselagent of van een makelaar, en indien op den vervaldag, hij die order gaf, in gebreke blijft de te leveren waarden, of het geld bestemd om het bedrag van de verhandeling te betalen, ter hand te stellen, heeft de wisselagent of de makelaar het recht, mits de voorafgaande machtiging van den voorzitter van de rechtbank van koophandel of van een door hem gemachtigd rechter, door de bemiddeling van de Beurscommissie, op risico van hem die het order gaf, gelijkaardige waarden te doen aankopen of de aangekochte waarden te doen verkoopen.

» De voorafgaande machtiging wordt aangevraagd door een ten zetel van de fondsenbeurs neergelegd verzoekschrift waaraan alle bewijsstukken toegevoegd zijn.

» De voorzitter van de rechtbank van koophandel of zijn gemachtigde, zitting houdende in de kantoren van de beurs, doet uitspraak op staanden voet, op verslag van een der leden van de Beurscommissie. Tegen de onderaan op het verzoekschrift gestelde beslissing, staat geen beroep open. Zij wordt aan den wisselagent of den makelaar ter hand gesteld om als bewijs van zijn recht van tenuitvoerlegging te gelden. »

Art. 2bis.

Inserer au projet de loi le texte ci-après qui sera l'article 3 :

« La disposition suivante est ajoutée au titre V, où elle prendra place après l'article 2 ci-dessus :

» Art. 70. — Toute opération à terme sur fonds publics, actions, obligations ou autres titres, doit être accompagnée de la remise d'une couverture dont le montant et les modalités sont fixés par la Commission de la Bourse ».

Art. 3.

(Il devient l'article 4.)

Au second alinéa, substituer aux mots : « qui leur auraient été consenties en vue d'opérations autres qu'au comptant », les mots : « constituées pour sûreté d'opérations à terme ».

Art. 4.

(Il devient l'article 5.)

1. Ajouter après les mots : « le donneur d'ordre d'une opération », les mots : « à terme ».

2. Supprimer les mots : « autrement qu'au comptant ».

3. Insérer après les mots : « dans les conditions prévues », les mots : « par l'article 70 du titre V et ».

Art. 5.

(Il devient l'article 6.)

1. Substituer les mots : « article 4 », aux mots : « article 2 ».

2. Substituer les mots : « sur requête par application des articles 2 ou 4 » aux mots : « sur la requête ».

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

Art. 2bis.

In het wetsontwerp wordt volgende tekst, als artikel 3, ingevoegd :

« De volgende bepaling wordt toegevoegd aan titel V waar zij na het bovenstaande artikel 2 ingevoegd wordt. »

Art. 70. — Elke termijnverrichting op publieke fondsen, aandelen, obligaties of andere titels moet vergezeld zijn van het storten van een dekking, waarvan het bedrag en de modaliteiten door de Beurscommissie bepaald worden.

Art. 3

(Wordt artikel 4.)

In de tweede alinea worden de woorden : « die hun mochten toegestaan zijn met het oog op verrichtingen anders dan ~~contant~~ » **vervangen door de woorden** : « gedaan met het oog op de veiligheid van termijnverrichtingen ».

Art. 4.

(Wordt artikel 5.)

1. In de plaats van « de ordergever van een verrichting » moet gelezen worden : « de ordergever van een *termijnverrichting* ».

2. De woorden : « anders dan ~~contant~~ » vallen weg.

3. Na de woorden : « in de voorwaarden voorzien » worden de woorden : « bij artikel 70 van titel V en » ingevoegd.

Art. 5.

(Wordt artikel 6.)

1. De woorden « artikel 4 » komen in de plaats van de woorden : « artikel 2 ».

2. De woorden : « op verzoekschrift door toepassing van de artikelen 2 of 4 » komen in de plaats van de woorden « op het verzoekschrift ».

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.